

## Třeboň, Czech Republic, Church Birth/Baptism Entry

**Křticý**

1805									
Pobu				Náboženství	Pohlaví	Ženatý	Věčenatý		
měsíc	Dno	Domu	Gmēno	Katolického	protestant.	mušského	ženského		
August	12.	8	Maria Anna Sefčíkova	1.		1.	1.		
			Antoniin Oliwa Kaplan						
			Marianna Prochaska	1		1	1		

Křticý, Roku **1805**, Měsíc **Augusto**, **narozeny 12, pokřtěny 13**, Magdalena Sladková Baba. Nro. Domu **8** [Ssamonice]. Gméno **Marya Anna Wladykowa** Krztíl P. P. Antonin Oliwa Kaplan. Naboženství **katolického**. Pohlaví **ženského**. Ženatý. (Baptismal, year **1805**, month **August**, born **12**, baptized **13**, Magdalena Sladková midwife. House no. **8** [Šamonice]. Name **Maria Anna Vladyková** baptized by P. P. Antonin Oliva Kaplan. Religion **Catholic**. Gender **female**. Legitimate.)

**K n i h a** *Šamonice* **Pag. 137.**

Rodiče.		Svědkové při křtu.	
Otec.	Matka.	Gmēno.	Staw.
František Vladyka	Maria Anna Prochaska	Maria Anna Sefčíkova	Antonín Sefčík
		Antonín Sefčík	Maria Anna Sefčíkova

Kniha. Ssamonice, Pag. 137. Rodiče, Otec **František Vladyka** hamlknecht. Matka **Mar. Anna** rozena Jana **Prochasky** Wratnyho ze Sedlicze N. 1. Svědkové při křtu Gméno Maria Anna Ssefčíkova, Antonín Ssefczík. Staw oba z Čížowy, Školny. (book Šamonice, page 137. Parents, Father **František Vladyka** herder of cattle or sheep. Mother **Maria Anna** born to Jan **Prochaska**, porter from Sedlice no. 1. Witnesses to baptism (godparents) Name Maria Anna Ševčíková, Antonín Ševčík. Both from Čížová, Occupation, school worker.)

## Třeboň, Czech Republic, Church Burial/Death Entry

Rok a den smrti pohřbu	Gmėno mĩata a Nro. Konš. D o m u	Gmėno zemřelého	Nábožen- ství				Pohlaví	Věk
			Katolické	Protestantské	Muslimské	Jiné		
1833 September 18. 20.	Mraž No. 2.	Jana pohřbená 19. 20. 1833 v hrobě u domu No. 2.	1	"	1	"	Ž	48 let.
23. 25.	Krašovice No. 2.	Magdalena, manželka Vojtěcha Čapky uroděná v Krašovicích.	1	"	1	"	Ž	48 let.

Rok **1833** a den smrti **23 September**, pohřbu, **25 September**. Gmėno mĩata a Nro. Konš. Domu **Krašovice No. 2**. Gmėno zemřelého **Magdalena**, manželka Vojtěcha **Čapka** nádeníky w Krassowicých. Náboženství **Katolické**. Pohlaví **Ženského**. Věk **48** let. (Year **1833** and day of death **23 September**, date of burrial **25 September**. Name, place and house number **Krašovice no. 2**. Name of deceased **Magdalena**, wife of Vojtěch **Čapek**, day laborer in Krašovice. Religion **Catholic**. Gender **female**. **48** years of age.)

Nemoc a smrti pád	Gmėno kněze		Gmėno hřbitova
	zaopatřugí- cího	pochowává- cího	
Chřivota	"	Jozef Blachna farář	"
Chřivota	Jozef Blachna farář	"	"

Nemoc a smrti pád kólika. Gmėno kněze zaopatřugícího, pochowávajícího Jozef Blachna, farař. Gmėno hřbitowa ditto. (Sickness and cause of death cholic. Name of priest Jozef Blachna. Name of cemetery ditto.)

# Třeboň, Czech Republic, Church Marriage Entry, Left Hand Side

Ž e n i h								
Rok a den oddawek	Místo a Domu Nro. u Ženicha	G m é n o a p o w o l á n í g e h o	Věk	Náboženství		Stav		Místo a Domu Nr. Newěsty
				katolického	protestantského	svobodného	owdowělého	
1836 April. 26.	Šsamonice Nro 8.	František Vladyka, Hamelknecht w Šsamonicych, panství drhowelského, syn + Františka Vladyky, hamelknechta w Šsamonicych, syn + Marie Prochasky z Sedlice, hamelknechta w Šsamonicych, syn, w matrik. Marie roz. Prochasky z Sedlice.	32.	1	=	1	=	Šsamonice Nro 27.

Rok a den oddawek, **1836, April 26**. Místo a Domu Nro. u Ženicha **Šsamonice nro. 8**. Gméno a povolání geho **František Vladyka**, Hamelknecht w Šsamonicych, panství drhowelského, syn + **Františka Vladyky**, hamelknechta w Šsamonicych a matky **Marie** roz. **Prochaska** z Sedlice. Věk **32**. Náboženství **katolického**. Stawu svobodného. Místo a Domu Nr. Newěsty **Šsamonice Nro. 27**. (Year and month married **1836, April 26**. Groom, place and house number Šamonice no. 8. Name and his occupation, **František Vladyka**, herder of cattle or sheep in Šamonice, Drhowel estate, son of deceased **František Vladyka**, herder of cattle or sheep and mother, **Marie**, née **Prochaska** from Sedlice. Age **32**. Religion **Catholic**. Status single. Bride, place and house number **Šamonice no. 27**.)



# Třeboň, Czech Republic, Church Marriage Entry, Right Hand Side

9

N e w ě s t a				Přístogich swědky		Gméno oddávagichyho kněze a místo oddavek	Pakly a s gaku Dispencacy.
G m é n o a postaupnost newěsty.	Wěk	Náboženství katolického protestantského	Stawu svobodného owdowěného	G m é n o a staw gegich			
Marye, dcera + Wacława Wawrauna, domkáře w Ssamonitzych, panství drhowelského, a matky + Veroniky roz. Kudrličkova z Předotic. Wěk 28. Náboženství katolického. Stawu svobodného.	28	1	=	1	Mates Kacoun, mistr [illegible] z Třezkova, Jakub Wavroň domkář z Šamonice.	P. Jos. Wolf, Cap. F. Wosp. In [illegible] parochiali.	Od stawu auřadu drhowelského. (Name and condition, Marie, daughter of deceased Václav Vavroň, cottager in Šamonice, Drhovel estate and deceased mother Veronika née Kudrličková from Předotice. Age 28. Religion Catholic. Status single. Witnesses, name and their condition Mates Kacoun, master [illegible] in Třezkov, Jakub Vavroň, cottager in Šamonice. Name of officiating priest and place of marriage P. Jos. Wolf, Cap. F. Wosp. In [illegible] parish. Banns, from Drhovel office.)

Newěsta Gméno a postaupnost nevěsty **Marye**, dcera + **Wacława Wawrauna**, domkáře w Ssamonitzych, panství drhowelského, a matky + **Veroniky** roz. Kudrličkova z Předotic. Wěk **28**. Náboženství **katolického**. Stawu svobodného. Přístogicý swědky Gméno a Staw gegich **Mates Kacoun**, mistr [illegible] z Třezkova, **Jakub Wavroň** domkář z Šamonice. Gméno oddávagickýho kněze a místo oddavek **P. Jos. Wolf**, **Cap. F. Wosp.** In [illegible] parochiali. Pakly a s gaku **Dispencacy** Od stawu auřadu drhowelského. (Name and condition, **Marie**, daughter of deceased **Václav Vavroň**, cottager in Šamonice, Drhovel estate and deceased mother **Veronika** née **Kudrličková** from Předotice. Age **28**. Religion **Catholic**. Status single. Witnesses, name and their condition **Mates Kacoun**, master [illegible] in Třezkov, **Jakub Vavroň**, cottager in Šamonice. Name of officiating priest and place of marriage **P. Jos. Wolf**, **Cap. F. Wosp.** In [illegible] parish. Banns, from Drhovel office.)